Goldziher 76

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA

Jegyzet

1) [illegible]

2) [illegible]

3) [illegible]

4) [illegible]

5) [illegible]

6) [illegible]

7) [illegible]

8) [illegible]

9) [illegible]

Unzuverlässigkeit

Wie unsicher, und demnach wie unzuverlässig auch die Angaben der arabischen Literatur über die Religion der Ǵâhilijjâ sind, ersehen wir z. B. aus folgender Erscheinung. Eines der Nationalgötzen der Araber hiess bekanntlich Manât. — Von welchem Stamme war Manât heilig? Die älteste Nachricht darüber bietet wohl die Tradition, nach welcher die Anṣâr oder die Stämme Aus und Charraǵ in Medînâ diesen Götzen anbeteten bei dem Berge Mušallal;1) nach Ibn al Kalbî war Manât ein von den Hudailiten in Ḳudejd verehrter Stein 3) Andere Berichte theilen diesen Götzen den Stämmen Chuzâ'a oder Ṯaḳîf zu. 4) Wir werden noch darauf zurückzukommen haben, dass Manât auch als Hausgötze eines Häuptlinges der Banû Salmâ erwähnt wird. ~~Es wird wohl~~ Ich habe anderwärts die Vermuthung ausgesprochen, dass Manât ein Gattungsname sei, wenigstens findet sich auf einer [Illyrien gefundenen] römischen Inschrift der Plural MANAVAT, was wohl identisch ist mit dem zum Appellativum gewordenen Al-Manâjâ (das Schicksal, die Schicksalsgöttinnen) 5)

dieselbe Angabe hat auch Ibn Isḥâḳ 2) —

von Mušallal in Ḳudejd. —

1) Ḥaǵǵ 79. 2) Ibn Hišâm p. 55, in der Gegend
3) s. Krehl p. 73
4) al-Bejḍâwî II p. 293.
5) Hirschfeld's Epigraph.

gegen d. [illegible]

مجلّة

Wollten wir den muhammedanischen Berichten über die religiös vorgebildeten Menschen unter den Arabern Glauben beimessen, so müssten wir [illegible] mit [illegible] z. B. dass unter den Arabern auserwählten Geistern unter ihnen auch ein literarisches Buch existirte. Als nämlich Muhammed dem Suwejd b. Ṣâmit, einem ganz gebildeten Araber, der mit dem Beinamen „der Vollkommene" (Al-Kâmil) ausgezeichnet wurde, seinen Islam anbot, da setzte dieser Muhammeds eigenem Koran mit seinen Schönheiten die Vorzüge der Lokmân-rolle (magallat Lokmân) entgegen, die Suwejd dem Propheten mittheilend vorlas.1)

1) al-Ṭabarî I 1208 Ja'kûbî II 37

T. cz. főv. bizottsági tag úr!

A **budaujlaki róm. kath. egyház hivei** a budaujlaki községi elemi népiskola tornatermében f. 1883. évi Október hó 7-én megtartott nyilvános értekezleten egybegyülvén, **egyhangulag** oda nyilatkoztak, hogy lelkészül

TISZTELENDŐ **KIRSCHHOFER KÁROLY** URAT,

ki ugyancsak a főv. III. kerületében Ó-Budán 12 év óta mint segédlelkész működik, — **óhajtják** s ezen közóhaj lehető érvényre juttatása végett kebelökből alulirott bizottságot küldötték ki.

Minek folytán van szerencsénk felkérni: miszerint a budaujlaki róm. kath. egyház hiveinek ezen óhajtását figyelmére méltatni s ehhez képest a budaujlaki róm. kath. lelkészi állás betöltése végett legközelebb megejtendő választásnál becses szavazatát tisztelendő *Kirschhofer Károly* óbudai segédlelkész úrra adni kegyeskedjék.

Budapesten 1883. Október hó 11-ik napján.

A budaujlaki róm. kath. egyház hivei által kiküldött bizottság:

Dr. **Hoffmann Pál** s. k.
Máry Gyula s. k.
Janczer Ignácz s. k.
Hoffmann Lipót s. k.
Tholt Titusz s. k.
Dr. **Zsoldos Károly** s. k.
Bacher Jakab s. k.
Ettl Károly s. k.
Hasmann Károly s. k.
Kimmerling József s. k.
Pecher János s. k.
Wayand Ferencz s. k.
Zulauf József s. k.

NYOMATOTT BUDAPESTEN [illegible] MÁRTON ÉS FIÁNÁL.

Unglaubwürdigkeit

Wir müssen uns daher ~~hüten~~ bei der Benützung muhammedanischer Berichte über vormuhammedanische ~~Sitten~~ Religion und Ethik sehr behutsam vorgehen. Wir könnten sonst ~~uns nicht~~ in den Fehler der muhammedanischen Theologen zu verfallen, die ~~einerseits~~ ~~vormuhammedanische Sitten aus~~ ~~aus den Worten solcher Traditionen schliessen~~ einerseits von dem Gesichtspunkt ausgehend, dass die muhammedanische Gesetzgebung sich immer in Opposition zur vormuhammedanischen befinde, andererseits ~~durch~~ in Folge ihres unbedingten vertrauens ~~Glaubens~~ auf die Glaubwürdigkeit der Tradition, vom Heidenthume der Araber häufig ~~auf~~ Berichte bieten, welche nichts anders ~~darstellen~~ als Folgerungen aus jenen grundsätzlichen Prämissen darstellen.

Es wird nicht schaden für beide Arten ihrer diesbezüglichen Folgerungen je ein Beispiel vorzuführen. Da heisst es im Korân VII v. 31 „Sprich, mein Herr hat die Schändlichkeiten verboten, was öffentlich von denselben geschieht oder im Geheimen". Ibn ʿAbbâs wittert hier einen Gegensatz gegen die Anschauung der Gâhilijjâ und ist mit der Constatirung der Thatsache bei der Hand; dass die Leute der heidnischen Zeit die Unzucht (al-zinâ) sofern sie im Geheimen vollführt wird, nicht als verächtlich betrachteten, während sie dieselbe, öffentlich verübt, verabscheuten. 1) Dann heisst es in ~~der~~ einer traditionellen Erzählung, dass Abû Sufjân, der grimmige Feind Muhammeds, nach der Badr-Schlacht das Gelübde gethan habe, „dass seinen Kopf kein Reinigungswasser nach einer (rituellen) Unreinheit (ǵanâbâ) berühren werde, ehe er gegen Muhammed Krieg geführt haben wird". Aus ~~diesen~~ Worten folgert Abu-l Ḳâsim al-Suhejlî, ein andalusischer Theologe, (st. 581) in seinem Commentare zur Lebensbeschreibung des Propheten von Ibn Isḥâḳ, dass das Gesetz nach gewissen [L] Zufällen sich von Geschlechtswegen einer rituellen Reinigung zu unterziehen, ~~beiden~~ schon bei den heidnischen Arabern galt; es ist ein [Überrest der alten Religion Abrahams, wie der Wallfahrts-

L als verunreinigend betrachteten

[von ihnen beibehaltener

1) bei Kastalânî VII p. 142.

mit dem Islam identisch,

ritus, der von Alters Religionsbrauch im Heidenthume üblich war. ~~und im Islam~~ Darum, so fährt Suhailî fort, konnte Muhammed den terminus ǵunub im Koran als etwas Bekanntes voraussetzen, und ihn ohne jede weitere Erklärung gebrauchen (V v. 9.) während er Riten, welche im Heidenthume in Vergessenheit gerathen waren, sich weitläufiger Umschreibung bedienen muss.1)

Aus der Erklärung Muhammeds in Sure 33:4 „Gott hat keinem Manne zwei Herzen in seinem ~~Körper~~ Leibe erschaffen" wird abgeleitet, dass die alten Araber den Glauben hatten, dass einzelne Menschen, und zwar diejenigen, welche sich durch Verstand auszeichneten, zwei Herzen hätten und dass Muhammed diesen Glauben widerlegt habe.2)

---

1) Ibn Hišâm I p. 543 und dazu Anmerkung II p. 133.

2) Freytag, Einleitung in das Studium der arab. Spr. p. 27 ohne Quellenangabe.

ايمان العرب

فالطائف   L. egy nuni'ik lapon a elejét.

ومن ايمان هولا لا والذى شقّ الرّجال للخيل
والجبال للسّيل والمعى لا والّذى خلق الرّجال
على هذه الخالقة هذا معنى شق هاهنا وهو
كتسميتهم حروف البدن شقوقا وعلى هذا
المذهب انّما قولهم لا والّذى شقّهنّ خمسا
من واحده يعنى اصابع يده اذا حلف رافع
يده وفرق اصابعه ومن ايمان هولاء ايضا
لا والّذى وجهى زحم بيته اى نحو بيته
ومواجه بيته ويقال مزّحت (؟) على
زحم بيتك طريقك كانّه مرحو (؟) نحوه ومنها
ايضا لا والّذى يوادرى (؟) منه خمر فالخمر
ما وراك من شجر والمعنى لا يوارى منه
شى وانما ذكر الخمر لانه من شانهم
التوارى فى الخمر ومثله لا والذى
لا يوارينى منه غيب والغيب كلّ ما
وراك من شىء من شجر او جبل
او حائط او غيره لك ومنها ايضا لا والّذى
لا يتقى بوجاج اى لا يستر منه وجاج

ومنها ايضا لا والذى لا اتقيه الا بمقتله
اى كم دمت اتقيه فعناك المقتل
ومنها لا والذى اخرج العذق من الجرثومة
والنار من الوثيمة

وبعضهم يقول لا ولايتى نفسى القصير
يريد قصر العمر ومنها قولهم يمين الله
لقد كان ذلك وايمن الله قال نصيب
وقال فريق ايمن الله ما ندرى
وايم الله وايمن الله وم الله لقد كان
ذاك قال يونس النحوى اهل اليمامة يقولون
ام الله

ومنها عمرك الله هل ذاك والمعنى عمرتك
الله اى سالت الله تعميرك وهو معنى قول
العامة فالذى يعمرك وقال ابن الاعرابى
عمرك الله بالرفع والنصب الوجه وعليه
رواة العربية وقال اخرون عمر الله ومنها
ايضا قعد الله وقعيدك الله وقالوا ايضا
قعدك لا افعل ذاك وقعيدك دارمتهم
بن نويرة
تعيدك ان لا تسمعينى ملامة

يتوارثونه حتى اتى الله تعالى بالاسلام ، وكان
الحلف بين رسول الله وبين الانصار فقال
صلعم الدم الدم والهدم الهدم وكانوا
يقولون عهد الايد يده طلوع الشمس
الاشدا وطلوع الليالى الاسدا وما بل بحر
صوفه وما اقام اصوى وربما دنوا من
النار حتى تكاد تمسهم او تكاد تحرقهم
ويهوّبون بها على من يستخف بحقوقها
ويتوعدونه بحرمان منافعها ومرافقها وفى
ذلك نكد العيش وحرمان الحياة ويسمّون
للرّجل القيم بامر تلك النار المهوّل وقد
ذكرته الشعرا قال الكميت

كهولة

وقال اوس . . .

وكان من شانهم اذا تحالفوا ان يغمسوا
ايديهم فى الدم وما زالوا على ذلك الى ان
جاء الحلف الواقع بشهرة رسول الله
. . . . وكانوا ربما تعاهدوا وتعاقدوا على الملح
والملح عندهم شيئان ملح الاداح التى يتملح
لها اكليب وذلك انه سوا عندهم مماكحة
ولذلك لم يسمّوا اللبن ملحا

السيوف الحداد في اعناق اهل الزندقة والالحاد . . . .

مصطفى ابن كمال الدين بن على الصديق البكرى

ف ١٥١٠ ه

وقال بعض المتكلمين لابى العباس بن عطا ما بالكم ايها الصوفية اشتققتم الفاظا اغربتم على السامعين وخرجتم عن اللسان المعتاد هل هذا الا طلبا للتمويه وسترا لعوار المذهب فقال ابو العباس ما فعلنا ذلك الا لغيرتنا عليه لعزته علينا كيلا يشير بها غيرها يفتنا انشدونا شعرا

اذا اهل العبارة سائلونا * اجبناهم باعلام الاشارة
نشير بها فنجعلها غموضا * تقصر عنه ترجمة العبارة
ونشهدها وتشهدنا سرورا * له في كل جارحة لمسر اشارة
ترى الاقوال في الاحوال اسرى * كاسر العارفين ذوى الجسارة

فلا تنكى قرح الفؤاد فييجعا

ومعناه اخصب الله بلادك حتى تكون مقيما

فيها قاعدا

ومنها ورافعها بغير عمد وسامكها لا وباسطها

يعنى الارض لا وماهدها وداحيها يعنى

الارض لا والذى امتدّ اليه بيدٍ قصيرة

اى بسعى قصير ومنه اليد العليا خير من

اليد السفلى لا والذى نادى الحجيج اى من

اجله

لا والذى كلّ الشعوب تدين له ويقال ايضا

تدين

وقد اقسمت العرب ([illegible]) بالماء

والسّماء والنجوم كقولهم لا والسّما لا والماء

لا والايبات لا والطّارقات لا والرّاكعات

وكقولهم لا والسّابحات ..

لا وتفنف اللوح والماء المسفوح والفضا

المندوح والنّور الموجوج اى المحجوب

يقولون قسما لافعلنّ ذاك ويمينا والية

ونحبا وعهدا ونذرًا ومؤثقا وميثاقا

... ولعقا وليمينا ولقسما وقال آخرون

لحقّ لا افعل يرتفعون بغير تنوين مع اللام

ومت ايمانهم باهيّر واصيّر ليكونن ذاك وانشد

باحير يتركني الحيّ يومًا دهينة دراهم وهم سراع

ومعنى احير ختم لازم وكما قال يلزم العهد
وكما يلزم اصرة الرحم ومنه الاصرا الثقل

ومت ايمانهم لا وجدّك

قال ابو عبيدة كانوا في الجاهلية الاولى
اذا تحالفوا وتعاهدوا اوقدوا نارا
ودنوا منها حتى تكاد تحرقهم وعددوا
منافع النّار ودعوا على ناقض تلك اليمين
والناكث لذلك العهد بحرمان تلك المنافع
ويتصافحون عندها ويقولون الدّم الدّم
والهدم الهدم والمعنى دمّ دمّا
دمآونا ودماوكم وهدمنا وهدمكم والهدم
اسم البنا المهدوم اى لما هدم لكم مت
بنا او شاث فقد هدم لنا وما اريق لكم مت
دم فقد اريق لنا يلزمنا مت نصرتكم ما يلزمنا
مت نصرة انفسنا وعبروا على استعمال ذلك

واخبر الله تعالى منهم بذلك فقال واقسموا
بالله جهد ايمانهم ويقولون والله فانها تملا الفم
وترفى الدم اى تبرق الظنت بهت بالدم
من الدم فيرقا دمه اى يسكت محقونا فى
مسكه فلا يراق ومنه قولهم لا تسبوا
الابل فات فيها رقوء الدم اى انها تعقل
فى الديات فترقا عن الرقا المحقونة بالاراقة
ومنه قولهم لا رقاق اى لا دماء

وقد قيل ان القوم اذا اصطلحوا بعد حرب
وتحالفوا بالله الاجل فرقات دماوهم اى حقنت
ومن ايمانهم لا والذى يرانى من فوق
سبعة ارقعة اى من فوق سبع سموات
ثم خصوا السما والدنيا بهذا الاسم
والرقيع مذكر ...

ومن ايمانهم قولهم لا والذى شق الرجل للخبل ... لا والذى سمك السما - لا والذى يرانى من حيث ما نظرت -
لا وفالق الاصباح وباعث الارواح لا ومجرى الرياح ومجرى
الالاهه (وبعضهم يقول الاهة يجعلها معرفة علما وهم اسم
للشمس) لا يا تمرله حد ولى (قال الحد ولى الاعضا واحد فاحد

ومعنى هذا ان اعضاى كلّها جند الله تعالى
علىّ) ومنها ايضا لا ومنزل القطر وبعضهم
يقول لا ومقطع القطر - لا وممسيت الرّياح
- لا مجرى البحر - لا ومنشى السحاب - ولا
والذى دحا الارض - لا والّذى سجد له النجم
والشجر (النجم من النبات ما نجم منه) لا والّذى
احجت له العمائر (جمع عمارة) لا والذى ذابت
له الشعور لا وفاطر الاشباح - لا والّذى برحمته
انّى سلكت - لا ورب الشّمس والقمر + لا ورب
البيت والحجر - لا والّذى اخرج الماء من الحجر
والنّار من الشجر - لا ورزّاق الانام لا ورب
النّور والظلام لا ورب الحلّ والحرام قال
مجاهد (رح)

قتلوا كليبا ثمّ قال الاربعوا

كذبوا ورب الحلّ والاحرام

لا والّذى امحنه من كل اوب (امحنه
؛ يعنى الابل اضمرها) لا والرّاقصات ببطن
مر (يعنى الرّاقصات بركبانهن) لا والّذى
رقّص ببطحائه - لا والراقصات ببطن جمع

Die einzelnen Wörter werden in den verschiedenen Gruppen angeführt mit allen Bedeutungen. ~~Als Specimen gelte Folgendes:~~ mit Verscitaten.

Probe derselben Arbeit.

elő

idegen mű!

كتاب أيمان العرب وطلاقها فى الجاهلية

التّجيبى von Abu Ishak Ibrahim

. . . — —

ومنها (من العرب) طائفة تعبد الاصنام وتزعم
انها تقربهم الى الله عز وجلّ كما ذكر الله عز
وجل فى قوله ما نعبدهم الا ليقربونا الى الله
زلفى وكما قال انصافهم ويعبدون من دون
الله ما لا يضرهم ولا ينفعهم ويقولون هولا
شفعاونا عند الله ومنهم طائفة تعبد
الاصنام وتقسم بها ويزعمون انها هى
الضارّة والنافعة كما ذكر الله عز وجل
فى قصّة ابراهيم عم وقومه فالطائفة
الاولى تقسم بالله تعالى والقسم به
عندهم اعظم الايمان ولذلك قال النّابغة

حلفت فلم اترك لنفسك ريبة
وليس وراء الله للمرء مذهب

Cairo

كتاب المنجد في اللغة Kmāc

قال ابو الحسن علي بن الحسن الهُنائي
هذا كتاب الفته فيما اجتمعت عليه
الخاصّة والعامّة من الالفاظ التي
عمّت مرآتها وخَصَّت معانيها وجعلته
ستّة ابواب في اخرى مراتبها

الباب الاوّل منها في ذكر اعضاء البدن من الرّاس الى القدم

الباب الثّاني في ذكر صنوف الحيوان من النّاس والسّباع والهام والهوام

الباب الثالث في ذكر الطّير الصّوائد منها والبغاث وغير ذلك

الباب الرّابع في ذكر السّلاح وما قاربه

الباب الخامس في ذكر السّماء وما يليها

الباب السّادس في ذكر الارض وما يليها

وفي هذا الباب ثمانية وعشرون فصلا على عدد
حروف الهجاء من الالف الى الياء واثبت في
كلّ باب ما تصدّث له من الحروف المتشابهة
باجناسها وما سنح من الشّواهد عليها
ممّا يكون فيه الدّلالة دون الاكثار والاطالة
وبالله التوفيق والتّسديد ومنه العون والتّاييد

Alf Ġārijat Cod. A. F. 115 [508] Bl. 142 verso.

وقال في جارية يهودية

ترمت فوادي بتبلّ الشوق خاطرة

اصبوا اليها وفي حال الصبا شبتُ

من اليهود تخاف الوهم تحطفها

وفي تعطفها عن زلتي ثُبتُ

تحتج بالسبت فيه لا تكلمني

والعمر يمضي ويوي كله سبتُ

Bl. 77b Das ستّ (= سَيِّدَة) nicht verstanden oder ستّ = sechs ausgelegt in einem Räthsel auf den ~~Namen~~: ست العرب

وقال في جارية اسمها ستّ العرب

1 اسمان قد جعلوهما اسما لتى فليست من الثاني ولا في الاول

2 في خلق الوجود باسره في شطرها وبشطرها حق الكتاب المنزل

3 الغزته خوفا عليها انني استمع فيها خوف العذل

Nur besagt das darauf folgende تفسير, ~~dass und~~ zu v. 2.

يريد خلق الوجود في ستة ايام

بيت الحسن، بيت الروم، بيت الجم، بيت الأول

Es gibt auch Eigennamen von Frauen:
über welche Rätsel folgen auf M. 78 – 79

شخص، Individual 826 والحرف الذي شخصه وعكسه واحد المليم — : شخص وعكسه

Leipzig am 1. Weihnachtstage 1869

Zur Biographie Mutanabbi's u. Abul Alâ's.

Plutarch sagt in seinem Buche de aqua et igne N Cadmus aus Phönizien [illegible] Griechenland mit gebracht habe ἐκ Φοινίκης γράμματα μνημόσυνα λήθης

Herodot II 77 hebt die [illegible] Kraft der Aegypter hervor Αὐτῶν δὲ δὴ Αἰγυπτίων οἳ μὲν περὶ τὴν σπειρομένην Αἴγυπτον οἰκέουσι μνήμην ἀνθρώπων πάντων ἐπασκέοντες μάλιστα. Bunsen (Aegypten [illegible] Stelle u.s.w. Strassburg 1845 I, 25 will die Beziehung dieser Stelle [illegible] Gedächtniss [illegible]

vgl. über das eminente Gedächtniss der Araber Beispiele in Kosegarten Chrestomathie p. 124, 125, 127 auf welche Beispiele Ewald in den Abhandlungen zur orientalischen u. biblischen Literatur I 29 hinweist

Eine ähnliche Erzählung Ibn Challik. V. 41 Nr. 460 قال الكلبي [illegible]
فتشبثت بي اهلها يسعون على غريب المصنف
فقلت لهم انظروا الى من يقرأكم واستملوا
كتابي فاتوني برجل اعمى يعرف بابن سيدة
فقراه على من اوله الى آخره فعجبت من
حفظه

Ibn Chaldun Not. et Extr. XVII 145 sagt [illegible] ابو حاتم يحيى القطان [illegible]
ما وجدت رجلا [illegible] احفظ [illegible]
[illegible] Möglicherweise soll diese Nachricht auch auf [illegible] Abu'l Alâ [illegible] ... Ref. 14 [illegible]
f. 7a wird bei Gelegenheit der Anführung dieser Tradition [illegible] ابراهيم بن [illegible] وليس [illegible] فى الصحيح
سوا هذا الحديث

Das Gleiche [illegible] weder in einer Chronik noch in irgend welcher ~~der~~ Abschrift finden

Unser Biograph beginnt die Charakteristik Mutanabbi's mit der Hervorhebung seines außerordentlichen Gedächtnissvermögens, einer Fähigkeit welche von den bisher veröffentlichten Biographien nur ganz kurz erwähnt wird. ~~Denn~~ Von unserem Biographen [illegible] durch mehrere Details illustrirt wird: ~~Warrak~~ berichtet mir: ich sah [illegible] mit besseren Gedächtniss begabten Menschen als den Ibn Aidân; ich sagte zu ihm: wie (meinst du) das? Er sagt: er war eines Tages bei mir während ein Mann ein Buch das mich [illegible] brachte, das ungefähr dreissig Blätter hatte, um es mir zum Kaufe anzubieten. Da begann Ibn Aidân lange in demselben zu blättern, worauf jener Mann zu ihm sprach: Ich will das Buch verkaufen u. du hältst mich in dem Verkaufen auf; willst du es auswendig lernen, so ist dies — so Gott will — in [illegible] Monaten [illegible]" Da sprach Ibn Aidân: Was giebst du mir wenn ich auswendig in dieser Zeit in mein Gedächtniss [illegible] gebracht habe? „Das Buch selbst" antwortete jener. Ich nahm das Buch — erzählt der [illegible] — aus seiner Hand, u. er recitirte den Inhalt bis zu Ende.

Etwas ähnliches erzählt der Emir Usâmah b. Munkid in Bezug auf die Gedächtnisskraft des Abû'l-Alâ ul-Maarrî. — ~~[illegible] zu Antiochien welcher~~ Ich sah einst bei meinem Bibliothekar von Antiochien, einem Manne [illegible] von hohem Werthe. dieser sagte zu mir: Ich habe für dich einen seltenen, merkwürdigen Schatz aufbewahrt, ~~[illegible]~~. Was ist dieser? fragte ich. „Ein blätterreiches Buch — welches einer — der noch nicht die Pubertät erreicht hat, ~~[illegible]~~ [illegible] zu mir gebracht, denn ich war in [illegible] Tagen [illegible] einen ganzen Abschnitt von Büchern aus Gedächtniss ge-

zeugt habe. Ich pflegte ihm ~~niemals~~ jedesmal [illegible] einmal vorzulesen, er bat bloß um Dasjenige wiederholt lesen, worin ihm irgend ~~welcher Zweifel über~~ etwas unklar ist; hierauf recitirt er mit aller Gewißheit in einer Weise daß man glauben würde, er hätte ~~[illegible]~~ alles schon ~~[illegible]~~ früher auswendig gewußt." „Wahrlich ist dies in der That so?" bemerkte ich. „Gott behüte" (eigentl.: Gott ist gelobt!) Wie könnte er denn alle Bücher der Welt im Gedächtniß bewahren? Wenn dies der Fall, so wäre er ja viel ~~[illegible]~~ merkwürdiger als Dasjenige, was ich ~~[illegible]~~ dir erzählte!" Inzwischen kam auch der ~~[illegible]~~ Jüngling, welcher den Gegenstand des Gespräches bildete herbei. Sein Äußeres war unansehnlich, sein ~~[illegible]~~ Angesicht durch Blatternarben verunstaltet; seine Augen hatten durch die Blattern weiße Flecken behalten, es schien als könnte er mit dem einen Auge ein wenig sehen, er [illegible] gleich [illegible], es [illegible] ihm ein ~~lang gewach-~~ [illegible] seine [illegible] Abul seine [illegible]. Er sagte zu ihm der Bibliothekar: „Mein Kind! Dieser hier ist ein hochgeachteter Mann, dem ich von dir ~~[illegible]~~ erzählte, [illegible]. Du mögest doch heute Dasjenige, was er auswählte auswendig hersagen." Er wählte [illegible] beliebigen Gegenstand aus, und las ihm vor, [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] ~~[illegible]~~ einmal nicht vorlesen, nur wenn ~~[illegible]~~ [illegible] gedankenschwer [illegible], entsprach er mir nach einmal zu lesen, ~~[illegible]~~ was ich auch einmal that. Als ich schon mehr als ein [illegible] vorgelesen hatte ~~[illegible]~~ sagte ich ihm, [illegible] ~~[illegible]~~ ~~Gott [illegible]~~ Er sprach: Gott möge dich beschützen! und recitirte mir Alles, was ich vorgelesen während ich ihm ~~[illegible]~~ im Buche

ihm

Wort für Wort folgte, bis er an das Ende angelangt war. Mein Erstaunen blieb über Dasjenige, was ich sah, hörte und ich war überzeugt, daß es keinen in der Welt gäbe, der solches im Stande wäre, außer wenn dies Gottes Wille ist. Ich erkundigte mich nun näher in Betreff seiner und erfuhr, daß dies Abul-Ala el-Maarri et-Tanuchi sei."

Nun erzählt unser Biograph noch andere Details über das Gedächtniß Abû'l-Alâ's. Dieser hatte nämlich einen persischen Nachbar, welcher mit ~~zufällig~~ einem Streite obwaltend war, zufällig aber von einem eben aus seiner ~~der~~ Heimath angekommenen Landsmanne aufgesucht wurde, der nicht länger in der Stadt verweilen konnte. Abul Ala deutete ihm an, er möge doch ihm Dasjenige mittheilen, was er dem Nachbar zu sagen hätte. Der Fremde theilte dies in persischer Sprache ~~welcher~~ ~~[illegible]~~ Abul'Ala ~~nicht verstehend~~ [illegible] hörte ~~es~~ ihn bis zu Ende an, obwohl er ~~das~~ des Persischen nicht verstand. ~~Der Nachbar~~ Als der Nachbar ankam, ~~[illegible]~~ [illegible] er ihm von seinem Landsmanne und theilte ihm alles von ihm Gesagte in persischer Sprache mit. Da weinte sein Nachbar, schrie um Hilfe und schlug sich das ~~Gesicht~~ Angesicht bis daß Abul-Ala die Erzählung beendigt hatte. Auf seine Frage ~~that~~ erzählte ihm [illegible], daß er ihm die Kunde von dem Tode seines Vaters, seiner Geschwister und mehrerer Familienmitglieder mitgetheilt habe."

seine

Nachdem er ihm ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ mehrere Lehren Abul-Ala's ~~[illegible]~~ vorgetragen hatte und keinen seiner Landsleute zu sehen bekommen hatte

Schließlich erzählte sein Schüler Abu Zakarja aus Tebriz, ~~[illegible]~~ der ~~[illegible]~~ meist vor seinem Lehrer [illegible] und las [illegible] aus seinen Werken vor. Da kam [illegible] [illegible] und [illegible] vor. Da [illegible] ich erblickte ihn [illegible] zum Gebet [illegible], ich erblickte ihn und freute mich über alle Maßen. Da fragte mich mein Lehrer: „Was ist dir denn zugestoßen?" Ich ~~[illegible]~~ [illegible] meinen Nachbar [illegible] ich schon mit diesen mit keinem Landsmanne zusammentraf.

Da sprach er: „Gehe und sprich doch mit ihm"

Er sagte: Gehe u. ich ~~werde dich~~ erwarte dich" Ich machte mich auf u. unterhielt mich mit meinen Landsleuten [illegible] im Adarbeidschan-ischen Dialekte, bis ich ihn über alles was mir nöthig gefragt hatte. Als ich zu Abdallah zurückkehrte u. auf seine Frage mittheilte, ich wäre ~~Unterhaltungs~~ Conversation im adarbeidschanischen Dialekte [illegible] ganz, sagte er: „Ich verstehe diese Sprache nicht, doch will ich dir alles wiederholen was ihr gesprochet." Worauf er Wort für Wort dieselben Worte, deren wir uns bedient hatten, ohne etwas hinzuzufügen oder wegzulassen [illegible]. Es ist in der That höchst wunderbar: [illegible] die Worte einer Sprache, [illegible] nicht versteht, im Gedächtnis zu behalten.

Einer seiner Gemeinden erzählt von ihm folgendes. Ein Butterhändler pflegte ~~machte~~ mit einem Armenier Geschäfte zu machen. Abdallah befand sich eben in der Werkstube, als der Butterhändler mit seinem Kunden [illegible] Abrechnung hielt ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ indem er die Papierstücke ~~[illegible]~~ vorzeigte, auf welchen er die an ihn gemachten Bestellungen ~~[illegible]~~ verzeichnet. Nach einer kurzen Zeit ~~[illegible]~~ starb [illegible] Als der unruhig ~~[illegible]~~ [illegible] Butterhändler bis hin u. her bewegend u. [illegible]. Er fragte ihn, was ihm denn zugestoßen wäre? Ich habe die Papierstücke die mir zur Grundlage der Abrechnung mit jenem Manne dienten, verloren u. entsinne mich nicht mehr ~~auf~~ der Rechnung. Da sprach er: Sei unbesorgt, ich werde dir die ganze ~~Rech~~ Abrechnung diktiren" was er denn auch that, während der Butterhändler ihm nachschrieb. Nach wenigen Tagen fand der [illegible] die [illegible] verlorenen Blätter, verglich dieselben mit dem Diktate u. fand dass diese ganz genau stimmten zusammen

Mawâhib Ladunnije VI 379-81

قال ابو العالية (رفيع بن مهران التابعي الكبير) معنى صلاة
الله على نبيه ثناءه عليه عند الملائكة ومعنى صلاة الملائكة
عليه الدعاء [1] ..... وعن ابن عباس ان معنى صلاة الملائكة
الدعاء بالبركة [2] وروى ابن ابي حاتم عن مقاتل بن حيان
قال صلاة الله مغفرة وصلاة الملائكة الاستغفار ، وقال الضحاك
بن مزاحم [3] صلاة الله رحمته وفي رواية عنه مغفرة وصلاة
الملائكة الدعاء ..... وكأنه يريد الدعاء بالمغفرة ونحوها وقال
المبرد الصلاة من الله الرحمة ومن الملائكة رقة [4]
وشفقة تبعث على استدعاء الرحمة ..... وجوز الحليمي
أن تكون الصلاة بمعنى السلام عليه ..... والاجماع
منعقد على ان في هذه الآية من تعظيم النبي صلعم والتنويه به
ما ليس في غيرها وقال الحليمي في الشعب معنى الصلاة على النبي
تعظيمه فمعنى قولنا اللهم صل على محمد عظم محمدا والمراد
تعظيمه في الدنيا باعلاء ذكره واظهار دينه وابقاء شريعته
في الآخرة باجزال مثوبته وتشفيعه في امته وابداء فضيلته
بالمقام المحمود وعلى هذا فالمراد بقوله تعالى صلوا عليه أدعوا ربكم بالصلاة عليه آه

1) Sie bitten Gott dass er ihm immer mehr rühme 2) dies bestunde und der Comment. darin dass er seine Religion ausbreite und ihr Sieg verleihe

3) + nach 100 4 شفقة وكتبة

Reinaud, De l'état de la littérature chez les populations chrétiennes arabes de la Syrie (Journ. asiat. 1856)

Separatabzug p. 14. stellt er die Meinung auf, dass die Manier des Hariri in den Makamen entschieden «Ce goût est surtout dû à l'influence des écrivains grecs de la décadence». Als Beispiel führt er Lykophron's (Alexandriner, unter Ptolemaios Philadelphus) Kassandra an.

Halbat al Kumayt   verf. 824

Es wird erst wohl zur stehenden Phrase zu sagen:

فقد سألني من أمره مطاع ومخالفته لا تستطاع أن اجمع له

Einleitung z. Nawâgî, Halbat al-Kumayt. 1299 Kairo

Am Schluss des Buches 285 fühlt er sich gedrängt zu sagen:

وانا استغفر الله مما جرى به القلم في غير طاعة الباري فلقد
كنت احترزت من الدخول في هذا الباب الخطير والهول العظيم الى
ان قدر الله به فقلت ذلك تقدير العزيز العليم
وليس اعتقاد المرء ما خط كفه كما ان حاكي الكفر ليس بكافر

p. 326–28   فصل في خواتم الرسائل

Abû-l-Husain al-Gazzâr 332   قفا نبك من ذكرى قميص وسروال

Kommentar des Zurkani zu مواهب لدنية von Kastallani

VI 329 ~~[illegible]~~ قال ابو ~~[illegible]~~ العالية رفيع بن مهران التابعي الكبير

معنى صلاة الله على نبيه ثناؤه عليه عند الملائكة ومعنى صلاة

الملائكة عليه الدعاء . . . وعن ابن عباس ان

معنى ~~ال~~الصلاة الملائكة الدعاء بالبركة

Über den Begriff der Verbindlichkeit der تشهد — تصلية VI 282–292

396 auch bezogen [illegible] وعلى آل محمد كما صليت [illegible], [illegible]

Muhammad betet auch zu Angehörigen

414 vorzügliches Fazit

418

قال النووي يكره افراد الصلاة عن السلام

419 ff gibt es Leute, die صلعم auch von Muhammad, auch andern Menschen weigern (besonders unter den Malikiten)

Zurk. 421 Citat كتاب الاحكام des اسمعيل بن اسحق wird ein Erlass des Omar II angeführt in welchem die Ausdehnung der Taşlija verboten wird

Welsch.

Anastasius Grün. Gedichte. 14. Aufl. (Berlin 1869)
S. 237. An Jakob Grimm.

Daß bis Hannover hin der Sang nicht schwänge wunder-
tönig
Ans Ohr des Herzogs Cumberland der jetzt Hannover's
König;
Versteht er auch des Deutschen Lied von deutscher Ehre
schwerlich
Wird sich wohl Einer finden doch ihm's zu verwäl-
schen ehrlich.

Heinrich Heine nennt (in seinem Buch Lutetia
Sämmtl. Werke IX Bd. 105 [Ausgabe der 1868]
72

die jüdischen Reinigungsceremonien u. die Grundunter-
scheidung von rein u. unrein
„

einer tiefsinnigen kosmogonischen Offenbarung über die
„ „ materielle Reinheit in der Thierwelt, welche gleich-
„ sam eine physische Ethik bildet u. den Paulus, der sie
„ als eine Fabel verwarf, keineswegs begriffen hat
„ Idee etc.“.

Theokratie

Joseph. Contra ap. II 16

In diesem Staat sind alle Gewalten in Jehova vereinigt; wie der Gesetzgeber, die Offenbarung des Willens Jehovas, alle Sphären des Lebens umfaßt, so auch seine Königsherrschaft. Hier sind, wenn man sich so ausdrücken will, Staat und Kirche in unmittelbarer Einheit zusammengeschlossen, und das bürgerliche Recht und die Religion sind ein Ausfluß des göttlichen Willens; – der ganze Gottesdienst ist Ausfluß der göttlichen Rechtsgewalt (Deut. 1-17)

Das eigentliche Absolute Element in der Theokratie ist die von göttlicher Gesetzesordnung unabhängige persönliche Herrschaft

alle privatrechtlichen Verhältnisse

den dem theokratischen Princip
unterworfen (ezt lehet: vagy a
birtokjog is ez alapon nyugszik –
az ország az Uráé)

XVII p. 258

VIII 8. Alle Gewalten des
israel. Staates unter vermöge des
theokr. Princips in der Macht des
Bundesgottes; die irdischen Träger
derselben sind nur Organe Jeho-
vas, des eigentlichen Gesetzgebers,
Richters, Königs seines Volkes (Jes.
33:22)

Vatke I 207

abergläubische Ceremonie

Damiri II 319 l. ٢٠ كبش

d. I. p. 428 l. ١٠ ديك

قال البونى فى اللمعة النورانية من السر البديع
اذا كان الانسان يخاف على نفسه من قتل او عذاب
او غيره فليذبح كبشا سمينا سليما من العيوب كما
فى الاضحية ويذبحه فى موضع خال ذبحا سريعا موجّها
الى القبلة ويقول عند الذبح اللهمّ هذا لك ومنك اللهم
انه فدائى فتقبله منّى ويحفر لدمه حفرة ويردمها بالتراب
حتّى لا يطأ احد على دمه ويبضعه ستين جزأ الجلد جزء
والراس جزء والبطن جزء الى أن يأتى على الستين جزأ
ولا يأكل منه شيئا لا هو ولا من تجب عليه نفقته
ويفرّقه على الفقراء والمساكين فانّه يكون فداء له ولا

وزعم اهل التجربة ان الديك الابيض الافرق من
خواصه ان يحفظ الدار التى هو فيها وزعموا
ان الرجل اذا ذبح الديك الابيض الافرق لم
يزل ينكب فى اهله وماله

Götter zürnen, weil man ihnen nicht Opfer gebracht und Opfer als Bestechung der Götter

I. 40ff. 64ff. II 550 - IV 48f.

I 524 εἰ δ' ἄγε τοι κεφαλῇ κατανεύσομαι, ὄφρα πεποίθῃς
τοῦτο γὰρ ἐξ ἐμέθεν γε μετ' ἀθανάτοισι μέγιστον
τέκμωρ· οὐ γὰρ ἐμὸν παλινάγρετον οὐδ' ἀπατηλὸν
οὐδ' ἀτελεύτητον, ὅ τι κεν κεφαλῇ κατανεύσω.

Menschen mit Göttern verglichen II 477ff. 636.

III 59 mit Recht, nicht mit Unrecht.

.. ἐπεί με κατ' αἶσαν ἐνείκεσας οὐδ' ὑπὲρ αἶσαν

Götter nennen anders als Menschen.

I 403–4 ὃν Βριάρεων καλέουσι θεοί, ἄνδρες δέ τε πάντες
Αἰγαίων'

II 813–14. Ἔστι δέ τις προπάροιθε πόλιος αἰπεῖα κολώνη
ἐν πεδίῳ ἀπάνευθε, περίδρομος ἔνθα καὶ ἔνθα
τὴν ἤτοι ἄνδρες Βατίειαν κικλήσκουσιν
ἀθάνατοι δέ τε σῆμα πολυσκάρθμοιο Μυρίνης

Von den Pferden wurde gesagt [illegible] od. IV. 708–9.

αἵ θ᾽ ἁλὸς ἵπποι
ἀνδράσι γίγνονται welche den Männern dienen als Rosse des Meeres

Notizen zu Homer.

Odyssee.

I.

~~[illegible]~~ 92. εἰλίποδας ἕλικας βοῦς = schwerfüssig [illegible]
[illegible] ([illegible]) vgl. المواشي

296 ἠὲ δόλῳ ἢ ἀμφαδόν.

ib. .... οὐδέ τί σε χρὴ
νηπιάας ὀχέειν, ἐπεὶ οὐκέτι τηλίκος ἐσσί.

392 οὐ μὲν γάρ τι κακὸν βασιλευέμεν. κτλ.

431. Laertes kaufte die Eurykleia um 20 [illegible]
πρωθήβην ἔτ᾽ ἐοῦσαν, ἐεικοσάβοια δ᾽ ἔδωκεν

II 276. παῦροι γάρ τοι παῖδες ὁμοῖοι πατρὶ πέλονται
οἱ πλέονες κακίους, παῦροι δέ τε πατρὸς ἀρείους

ἀῶ

Od. III 45 αὐτὰρ ἐπὴν σπείσῃς τε καὶ εὔξεαι, ἣ θέμις ἐστίν

Il. B. 457 .. [illegible]

[illegible] πάντα κατὰ μοῖραν

Il. IV 383 [illegible] πάντα κατὰ μοῖραν [illegible]

[illegible].

~~Ἐφετμή~~ Ἐφετμή Gebot der Götter Od. IV. 353

οἱ δ' αἰεὶ βούλοντο θεοὶ μεμνῆσθαι ἐφετμέων

(von den Opfern)

VI v. 41/2

„Ἦ μὲν ἅρ' ὣς εἰποῦσ' ἀπέβη γλαυκῶπις Ἀθήνη
Οὔλυμπόνδ' ὅθι φασὶ θεῶν ἕδος ἀσφαλὲς αἰεί
ἔμμεναι.

I 122 φιλοκτεανώτατε πάντων habbegierigster aller

178 εἰ μάλα καρτερός ἐσσι, θεός που σοὶ τόγ' ἔδωκεν

231 δημοβόρος βασιλεύς Volksverschlingender König

~~[illegible]~~ II. 196 θυμὸς δὲ μέγας ἐστὶ διοτρεφέος βασιλῆος
τιμὴ δ' ἐκ Διός ἐστι, φιλεῖ δέ ἑ μητίετα Ζεύς

II 235 ὦ πέπονες, κάκ' ἐλέγχε' Ἀχαιΐδες οὐκέτ' Ἀχαιοί

" 202 οὔτε ποτ' ἐν πολέμῳ ἐναρίθμιος οὔτ' ἐνὶ βουλῇ

" 246 Θερσῖτ' ἀκριτόμυθε, λιγύς περ ἐὼν ἀγορητής
Schwätzer — obgleich ein tönender Redner.

vgl. Gegensatz ~~III~~ 213–15